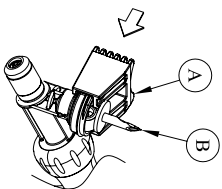
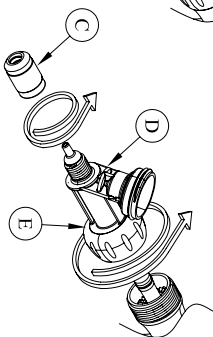


## 清洁指南

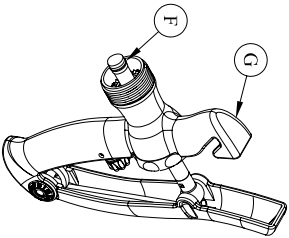
1) 取下抽吸棒：如图所示，从瓶座上取下任何附件，将抽吸棒取下工具。  
(A) 放在瓶座与抽吸棒上翼缘  
(B) 之间，用力按压工具，直至抽吸棒弹出。应当用热肥皂水清洗抽吸棒和内接物（见步骤4图示），然后再冲洗。  
使用清洁包内附的刷子清除抽吸棒内的污染物。



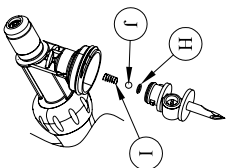
2) 取下针筒：将针头螺帽 (C) 从针筒 (D) 上松开。然后，松开针筒筒 (E)，将整个针筒从种痘器上取下。用热肥皂水清洗所有的部件，然后再冲洗。使用随附的刷子从针筒中清除任何剩余的污染物。



3) 手柄清洁：此时，应当清洗其余的手柄组件 (G)，将手柄组件浸在热肥皂水中，然后再冲洗，并晾干。重新安装手柄组件之前，在清潔 O 形圈 (F) 上滴一两滴食品级润滑剂。



4) 重新组装：将针头螺帽重新装到针筒上，并将针筒重新安装到手柄组件上。在 O 形圈 (H) 内圈上滴一滴润滑剂，并将 O 形圈放回抽吸棒底部的凹槽位置。然后，将气门弹簧 (I) 放回瓶座内，并滴一滴润滑剂。该弹簧成圆锥形，较小的一端必须朝上。然后，将卸逆球 (J) 放在弹簧顶端，重新安装抽吸棒。用力推入抽吸棒，直至就位。

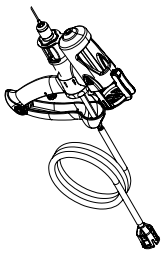


## PRIMA TECH 清洁包部件编号 340849。

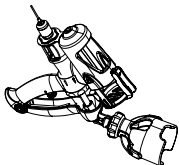
⚠️小心! 切勿过分上紧针头螺帽! 仅限用手指拧紧! 过紧上紧可能导致针筒破碎! 切勿将种痘器的任何部件放在微波炉内或热源附近!

如需了解有关此类产品以及其他优质 Prima Tech, USA 产品线的进一步详情，请访问我们的网站：  
[www.primatechusa.com](http://www.primatechusa.com)，或请电洽 910-296-6116。

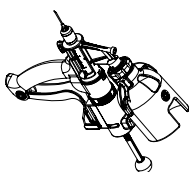
**PRIMA MARC**  
0.2 毫升和 0.6 毫升  
容量



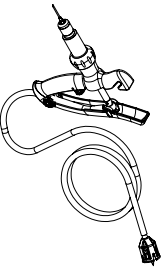
**PRIMA MARC-BMV**  
0.2 毫升和 0.6 毫升  
容量



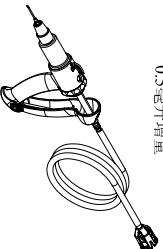
**PRIMA REPEATER**  
0.2 毫升，装载容量  
0.1 毫升、0.2 毫升机械增量



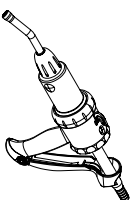
**VACCINATOR**  
0.2 毫升和 0.6 毫升  
容量



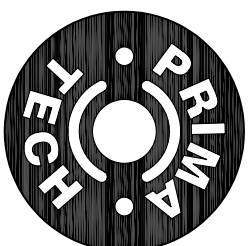
**INJECTOR**  
0.2 毫升容量  
0.5 毫升增量



**POUR-ON**  
0.50 毫升和 0.70 毫升  
容量



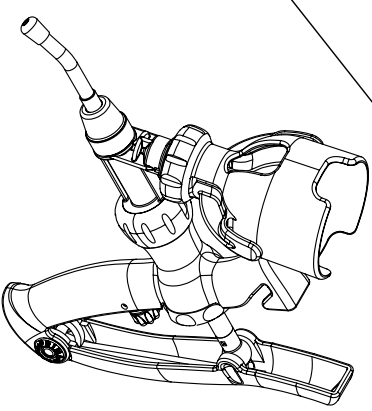
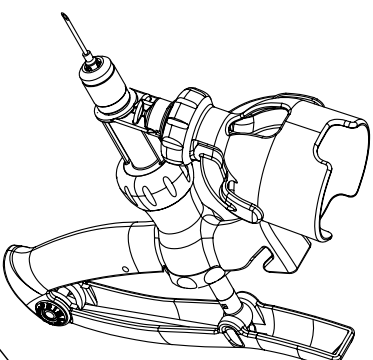
Prima Tech instruction form #338648-1  
Prima Tech 说明表编号 338648-1



Prima Tech USA  
P.O. Box 336  
277 Faison McGowan Rd.  
Kenansville, NC 28349  
电话: 910-296-6116  
[www.primatechusa.com](http://www.primatechusa.com)

## 操作手册

(瓶装种痘器)

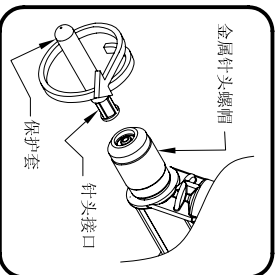


## 使用说明

### 如需将针头装入金属路厄针头螺帽内：

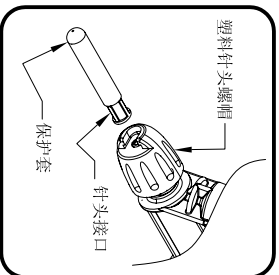
\* 有些装置配有塑料T形螺帽针头螺帽。如果您的种痘器有此类针头螺帽，请遵循下一节中的说明。

- 1) 为了保证安全，在做好灌注种痘器的准备之前，不要将保护套从针头上取下。
- 2) 务必将金属针头螺帽用手指拧紧。切勿用钳子或其他工具拧紧，这样会导致针筒破裂。
- 3) 将针头接口推入针头螺帽，按顺时针方向旋转，直至针头锁定就位。在做好灌注种痘的准备后，继续按顺时针方向旋转，取下保护套。保护套会脱落，露出针头。（保持在保护套，用于取下针头。）
- 4) 如需取下针头，将保护套重新套在针头上，并按逆时针方向旋转，针头会脱落。用生物安全容器弃置针头。切勿用取下针头螺帽的方法取下针头。针头螺帽应当保留在原地。



### 如需将针头装入塑料针头螺帽内：

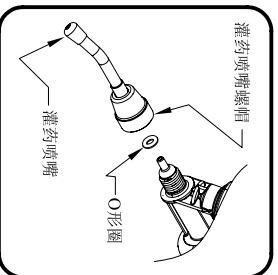
- 1) 为了保证安全，在做好灌注种痘器的准备之前，不要将保护套从针头上取下。
- 2) 如图所示，拧松塑料针头螺帽，直至针尖位于粗断T形槽位置下方。
- 3) 将针筒插入粗断T形槽位置，并将针头螺帽在针筒上拧紧。切勿用钳子或其他工具拧紧，这样会导致针筒破裂。
- 4) 在做好灌注种痘器的准备后，按顺时针方向旋转保护套，取下保护套。保护套会脱落，露出针头。
- 5) 如需取下针头，将保护套重新套在针头上，略旋转松针头螺帽，直至能够取下针头。用生物安全容器弃置针头。



### 如需安装/清洗灌药器喷嘴：

\* 一些种痘装置配有活动喷嘴，用于灌药用途。此类装置未配备针头螺帽，仅配备一个灌药喷嘴。如果您的装置有此类灌药喷嘴，请遵循以下清洗和安装说明。

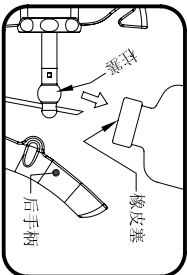
- 1) 如需取下灌药器清洗，从针筒上拧下灌药喷嘴螺帽。
- 2) 灌药喷嘴螺帽内有一个小O形圈。O形圈应当保留在原地，但可能会松脱。请注意不要丢失O形圈。
- 3) 用肥皂水洗涤和冲洗后，将一小滴（Prima Tech 清洁包随附的）食品级润滑剂滴入O形圈，以防干涸，并使O形圈保持在原位。
- 4) 将O形圈保持在原位，并将灌药喷嘴螺帽上回种痘器上。仅使用手拧紧。切勿用钳子或其他工具拧紧，这样会导致针筒破裂。



### 如需刺破橡皮塞：

\* 将药瓶上到种痘器上之前，可用手柄弹簧穿孔功能刺破橡皮塞。建议先用酒精为穿孔头灭菌。

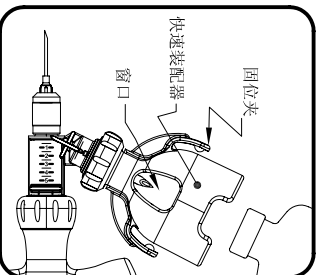
- 1) 按图示打开种痘器后手柄，露出手柄弹簧。
- 2) 从药瓶上取下可撕下的盖子，露出橡皮塞。
- 3) 手柄弹簧端头成钩形，用力放入橡皮塞，直至橡皮塞被刺破。
- 4) 关闭种痘器后手柄，用力按压，直至手柄重新投入住塞。



### 如需快速装配药瓶：

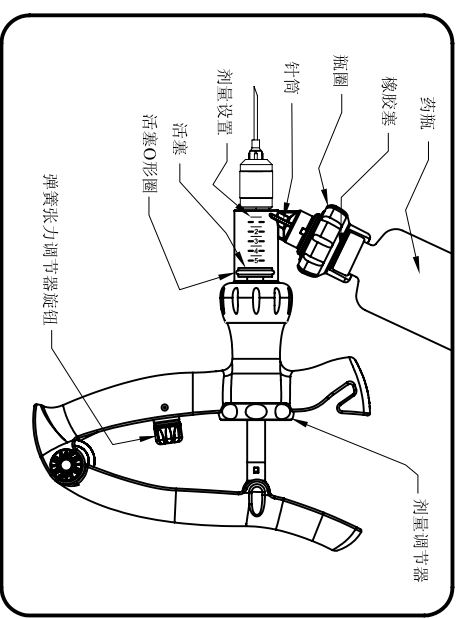
\* 一些种痘装置配有药瓶快速装配器。有两种尺寸的快速装配器。一种是 100 毫升药瓶快速装配器，另一种是 250 毫升药瓶快速装配器。如果您的装置是这种配置，请遵循以下药瓶更换说明。

- 1) 如需装上药瓶：
  - A) 在穿刺橡皮塞后，用一只手握住药瓶底部，用另一只手握住种痘器。
  - B) 通过快速装配窗口查看，将穿刺后的橡皮塞与种痘器抽吸棒对齐，并用力按在一起。切勿旋转药瓶！
- 2) 如需取下药瓶：
  - A) 用一只手的拇指和食指将固定夹紧紧地压在一起。
  - B) 用另一只手握住药瓶底部，并用力拉出快速装配器。



### 如需使用瓶圈安装药瓶：

\* 一些装置配有抽吸棒瓶圈。有三种尺寸的抽吸棒瓶圈。一种用于 100 毫升药瓶的瓶圈（20 毫米），一种用于 250 毫升药瓶的瓶圈（30 毫米），另一种用于带有 33 毫米直径瓶盖药瓶的瓶圈。种痘器可能配有这三种尺寸瓶圈的任何组合。但是，每种尺寸瓶圈的操作说明均相同。



### 如需使用瓶圈安装药瓶：

\* 一些装置配有抽吸棒瓶圈。有三种尺寸的抽吸棒瓶圈。一种用于 100 毫升药瓶的瓶圈（20 毫米），一种用于 250 毫升药瓶的瓶圈（30 毫米），另一种用于带有 33 毫米直径瓶盖药瓶的瓶圈。种痘器可能配有这三种尺寸瓶圈的任何组合。但是，每种尺寸瓶圈的操作说明均相同。

- 1) 将抽吸棒瓶圈从针筒上完全松开，取下抽吸棒盖。
- 2) 将瓶颈插入抽吸棒瓶圈的T形槽阻断位置。
- 3) 用一只手握住带安装抽吸棒瓶圈的药瓶，同时将抽吸棒推入已穿孔的橡皮塞孔内。
- 4) 牢牢握住种痘器，并拧紧抽吸棒瓶圈。

### 如需灌注种痘器：

- 1) 取下针头上的保护盖。
- 2) 将活塞前方与最大的剂量设置线对齐。\* 注释：一些种痘器仅有固定剂量。这表示剂量设置无法调整（即使打开调节器也无法调整）。如图所示，可调节量种痘器在针筒上印有剂量设置刻度。不可调固定剂量种痘器的针筒上仅印有一种剂量设置，代表种痘器的固定剂量。如果您使用的是固定剂量种痘器，请跳过本步骤，继续阅读步骤 3。
- 3) 将种痘器略微向上倾斜，针头朝上，移开抽吸棒位于药瓶内液体高度的下方。如果药瓶内疫苗量很少，倾斜时会促使抽吸棒露出疫苗外，使抽吸棒从药瓶内将空气吸入种痘器针筒内。
- 4) 挤压种痘器手柄，然后快速松开，将液体吸入针筒内。
- 5) 重复步骤 4，排出针筒内的气泡，小心不要浪费药液。

### 如需设置剂量：

使用剂量调节器将活塞前方与最大的剂量设置线对齐。\* 注释：一些种痘器仅有固定剂量。这表示剂量设置无法调整（即使打开调节器也无法调整）。如图所示，可调节量种痘器在针筒上印有剂量设置刻度。不可调固定剂量种痘器的针筒上仅印有一种剂量设置，代表种痘器的固定剂量。

### 如需调节手柄弹簧张力：

\* 如图所示，一些种痘器配有手柄弹簧张力调节器。如果您的装置没有配备这种调节器，则无法调节手柄弹簧张力。在此种情况下，请遵循以下说明，调节手柄弹簧张力。

- 1) 如需增加手柄弹簧张力，按顺时针方向转动旋钮。
- 2) 如需减少手柄弹簧张力，按逆时针方向转动旋钮，直至张力被释放。

### 润滑：

如果种痘器变得涩滞，按照背页的清洁说明，彻底清洗种痘器。您无需拆卸抽吸棒组件。但是，您需要取下针筒组件，清洗活塞 O 形圈，并在活塞 O 形圈上滴两三次 Prima Tech 润滑剂。在很多情况下，产品故障是由于清洗不足所致（阀门上的 T 型塞、橡皮塞材料卡在抽吸棒内等）。如需查阅完整的清洁指南，请查阅背页的说明。